Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 2 (1974)
Heft: 3

Artikel: Sagesse paysanne
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-236989

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

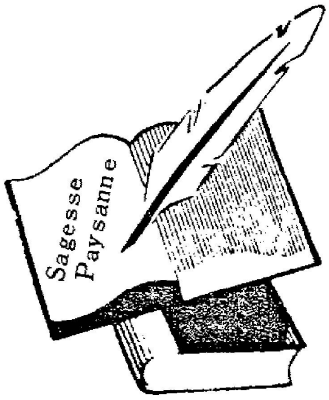
Ne dis djemais lai voiretè mimme en ton moillou l'aimi.
Ne dis jamais la vérité, même à ton meilleur ami.

In aimi, ç'ât în bon mirou.
Un ami, c'est un bon miroir.

Compte chus ton aimi, s'è ne te fât ren.
Compte sur ton ami, s'il ne te faut rien.

L'aimitie, ç'ât în pairaiplue que s'envoiche tiaind qu'è fait métchaint temps.
L'amitié, c'est un parapluie qui se retourne quand il fait mauvais temps.

Recueillis par F. Joly.



SAGESSE PAYSANNE

Un petit livre qui vous fera passer de joyeux moments

En 1941, l'auteur patoisant bien connu qui se cache sous le pseudonyme de *Jèvié* publiait au Editions du *Paysan Fribourgeois* une plaquette d'une centaine de pages intitulée Sagesse Paysanne

C'est un petit livre bien de chez nous, émaillé de plus de 200 proverbes patois traduits en français et reliée entre eux par un texte alerte et amusant, plein de détails intéressants sur les gens et la vie de chez nous.

L'accueil chaleureux qu'un nombreux public réserva à cette plaquette, actuellement introuvable, les demandes réitérées émanant de divers milieux, ont invité l'auteur à ré-

éditer Sagesse Paysanne.

On ne saurait, de plus nier le regain actuel, d'intérêt pour tout ce qui touche nos dialectes romands : les cours de patois donnés à COOP-CITY sont très bien fréquentés; on va donner également cet automne, dans le cadre de l'Université populaire un cours sur *Le gruvèrin, un dialecte bien vivant*. On connaît d'autre part, le succès des théâtres et des chants patois. Ne sont-ce pas là autant de preuves d'attachement à notre vieux langage ? Nul doute, par conséquent, que la réédition de Sagesse paysanne sera saluée avec joie par tous les amis du patois. Comme le tirage en sera très limité, il faudra qu'ils saisissent l'occasion au vol, s'ils ne veulent pas la manquer. La traduction française du texte patois des proverbes cités et commentés avec un humour plein de charme permettra, même à ceux qui ne savent aucun dialecte, de savourer ces grains de sagesse mêlés à quelques grainsde sel et... de poivre. Les lecteurs de nos cantons romands (le canton du Jura y compris,cela va bien sans dire!) salueront sans doute au passage, maint proverbe en usage chez eux.

Le prix de l'ouvrage (100 pages environ) sera de 7,50 fr. tous frais compris, payable d'avance au CCP 17-2845, ou contre remboursement: Editions de la Licorne,Case postale 5, Bourg 2, 1701 Fribourg. Pour vos commandes, utilisez la carte-réponse jointe à ce No. de l'AMI DU PATOIS. A partir de six exemplaires, rabais de quantité.

La Rédaction

DES COURS DE PATOIS !

M. l'abbé Brodard, continuera par ailleurs à donner à Coop-City à Fribourg, les cours de patois pratique au moyen de la méthode audio-visuelle. Tous renseignements et inscription sont à adresser au service des Loisire Coop-City à FRIBOURG.

Bravo et vives félicitations à tous ces hommes qui se dévouent pour garder et si possible faire revivre notre langue paysanne.

Jean des Neiges